



SCOTT

SNOW
MOBILE
GOGGLE

USER MANUAL

INNOVATION
TECHNOLOGY
DESIGN

WWW.SCOTT-SPORTS.COM



CONTENTS

ENGLISH	4.
DEUTSCH	8.
FRANÇAIS	12.
ITALIANO	16.
ESPAÑOL	20.
SVENSKA	24.
CZECH	28.
SUOMI	32.
FACEMASK INSTALATION	36.



SNOWMOBILE GOGGLES

SCOTT would like to congratulate you on the purchase of snowmobile goggles. SCOTT goggles are developed to ensure the best possible preconditions for unrestricted comfort during your snowmobile activities.

For more than 30 years, we have striven to develop snowmobile goggles with increasing functionality and performance. Knowledge gained from racing is specifically used, thus making the benefits accessible to a wide public. High-quality frame materials, different face contacts and shapes, optical correctness and excellent functionality; these are the basic principles behind the development and production of our goggles.

To ensure your goggles can fulfil their function perfectly, please read the following instructions carefully and keep the instruction brochure.

STORAGE / TRANSPORT

Whenever possible please store your SCOTT goggle in the bag or box designed for this purpose. This is the only way to ensure your goggle lens remains undamaged for as long as possible. Please also note that your goggles should not be stored in places where they will be subject to high levels of radiating heat. Storage in temperatures above 50°C is not recommended!

INSPECTION

Inspect your goggles before the beginning of a season or after a fall to ensure they are still intact. The lens must not be split, the strap must be securely fastened to the frame and the frame should not have any cracks in it. In the event that any such damage is found, the defective part must be replaced. To guarantee optimum fit, adjust the strap to fit the size of your head/helmet. Only original SCOTT spare parts may be used.

CLEANING

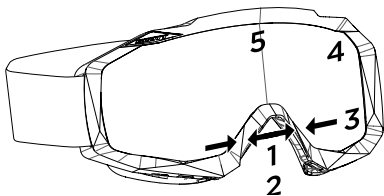
The lens has a hydrophilic (anti-fog) coating, which prevents the lens fogging up. It is therefore important to proceed in accordance with the following directions:

- In the event of slight soiling, the goggles can be cleaned sufficiently using the storage bag or a damp cloth.
- In the event of heavy soiling, the lens can be cleaned under running water using a little soap. Please make sure that the wet lens is not wiped, but that the water is merely shaken off and dabbed with a soft, clean cloth. Wiping can destroy the anti-fog coating. This can even occur if you use tissues to wipe your goggles.
- Particular care should be taken with mirrored lenses. Please ensure that there are no dust particles on the lens or the cleaning cloth when cleaning.
- We strongly advise against the use of solvents.

CHANGING THE LENS

1. Remove the defective lens from the frame by pulling the nose section away from the lens and removing the lens from each of the mounts.
2. When inserting the new lens, begin at the nose section of the goggles. Press the nose section together and insert the lens into the groove so that the mounts engage.
3. Now continue with the lower edge of the lens and insert it fully into the frame. Ensure that the notches engage with the mounts properly.
4. Repeat the process on the upper edge of the goggles, moving towards the middle.
5. If all the notches have now engaged with the frame, insert the last one in the centre of the frame.
6. Check that the lens is located securely in the groove all the way round. If this is not the case, apply slight pressure to click it into place.
7. Please note that ideally the lens should be changed at room temperature so that the frame is sufficiently pliable.

Should you need a new lens, please make a note of the model name, which is marked inside the frame (see position «5» behind the lens) and order the relevant replacement lens from your specialist retailer.



SAFETY AND RANGE OF APPLICATION

All our lenses correspond to optic class 1 (suitable for continuous use) in accordance with EN 166 (version 04-2002). Every lens provides 100% protection against UVA/UVB rays up to 380 nm (our patented amplifier lenses even provide protection up to 400 nm).

Only original SCOTT lenses meet these requirements. The lenses do not provide protection against hard or pointed objects. The purpose of the snowmobile goggles is to protect you from snow, wind, cold and harmful rays of the sun. Moreover, these goggles are not suitable for protection against artificial light. Do not look directly at the sun through them. These are not safety goggles. Depending on the type, our lenses have different light reduction or transmission values. This product is not a toy; it is a piece of sports equipment and was developed and intended for sports purposes. SCOTT Sports SA will not accept liability for any damage caused by improper use of the goggles.

5- ENGLISH

SCOTT SNOWMOBILE GOGGLES LENSES

	FILTER CLASSES	VLT
LIGHT SENSITIVE LENSES		
Light sensitive bronze chrome	S1-3	15%-45%
SOLAR BLOCKER LENSES		
Solar red chrome*	S3	11%
Solar green chrome*	S3	12%
Solar blue chrome*	S3	13%
Solar black chrome*	S3	18%
AMPLIFIER		
Amplifier Purple chrome**	S2	21%
Amplifier Yellow chrome**	S2	21%
Amplifier Silver chrome**	S2	22%
Amplifier Gold chrome**	S2	22%
Amplifier Teal chrome**	S2	25%
Amplifier Green chrome**	S2	29%
Amplifier**	S2	31%
Black chrome**	S2	38%
Blue chrome**	S2	39%
Amplifier Red chrome**	S2	43%
BASE COLORS		
NI-45	S1	45%
Amp rose	S1	48%
Sky blue	S1	51%
Yellow	S1	69%
Clear	S0	80%
ILLUMINATOR		
Illuminator blue chrome	S1	61%

The resistance to fogging is guaranteed on all SCOTT snowmobile goggles.






* Not suitable for driving.

** Not suitable for driving at night or twilight conditions.

The transmission curves for each lens are on file and available from the manufacturer (SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, 1762 Givisiez, Switzerland).

ENGLISH -6

STANDARDS


CATEGORY	TRANSMISSION	DESCRIPTION
S0 	80% - 100%	Clear or slightly tinted (clear lens)
S1 	43% - 80%	Light filter (light amplifier lens)
S2 	18% - 43%	Medium universal filter (amplifier lens)
S3 	8% - 18%	Dark filter (brown lens)
S4 	3% - 8%	Very dark filter

All SCOTT snowmobile goggles comply with the conditions and safety requirements of Directive 89/686/EEC. Our products are inspected at the factory in accordance with EN 13178 (version 06/2000) and are type-tested by Italcert (NBO426), Viale Sarca 336, 20126 Milano, Italy

When used properly, it is assured that:

- No injuries will be caused by sharp edges or protruding elements on the goggles;
- Eyes will be protected against harmful UV rays;
- The snowmobile goggles - assuming the correct size has been chosen and the adjustable head strap has been fitted correctly - will protect against draughts (airflow), snow and ice particles;
- Sufficient air circulation is guaranteed through the foam-covered openings;
- The lenses are optically accurate.

FRAME MARKING

CE	Marking of conformity
	Manufacturer's Mark
EN13178	Indicates compliance with EN13178 a European standard regarding SNMB Goggles

LENS MARKING (CE/S1/1)

CE	Marking of conformity
S1	Indication of filter category, see reference table
1	Indication of optical class

Responsible for development and homologation:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribution USA: SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribution other countries: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium.

WWW.SCOTT-SPORTS.COM



©SCOTT SPORTS SA 2015. All rights reserved. Rev. 03 of 11.2015.
The information contained in this manual is in various languages but only the English version will be relevant in case of conflict.

7- ENGLISH



SNOWMOBILE GOGGLES

SCOTT gratuliert Ihnen zum Kauf dieser Snowmobilebrille. SCOTT Brillen werden entwickelt, um für Sie die bestmöglichen Voraussetzungen für uneingeschränkten Komfort beim Snowmobile zu schaffen.

Seit über 30 Jahren ist es unser Bestreben, immer funktionellere und leistungsfähigere Snowmobilebrille zu entwickeln. Erkenntnisse aus dem Rennsport werden gezielt weiterverwendet und somit deren Nutzen einem breiten Publikum zugänglich gemacht. Hochwertige Rahmenmaterialien, verschiedene Gesichtsauflagen und -formen, optische Korrektheit und ausgezeichnete Funktionalität; nach diesen Grundprinzipien entwickeln und produzieren wir unsere Brillen.

Damit Ihre Brille ihre Funktion optimal erfüllen kann, lesen Sie bitte folgende Hinweise sorgfältig durch und bewahren Sie die Instruktionsbroschüre auf.

LAGERUNG / TRANSPORT

Bewahren Sie Ihre SCOTT-Brille wenn immer möglich in den dafür vorgesehenen Behältern (Kartonbox/Brillenbeutel) auf. Nur so haben Sie die Gewissheit, dass die Brillenscheibe möglichst lange unversehrt bleibt. Außerdem sollten Sie die Brille nicht da aufbewahren, wo sie hoher Wärmestrahlung ausgesetzt ist. Eine Aufbewahrung in einer Umgebung von über 50°C ist nicht zu empfehlen!

ÜBERPRÜFUNG

Prüfen Sie vor Saisonbeginn oder nach einem Sturz, ob die Brille noch intakt ist. Die Scheibe darf nicht gespalten sein, das Band muss fest mit dem Rahmen verbunden sein, und der Rahmen sollte keine Risse aufweisen. Andernfalls muss der defekte Bestandteil ausgetauscht werden. Um eine optimale Passform gewährleisten zu können, verstellen Sie das Band soweit, bis es Ihnen auf den Kopf/Helm passt. Es dürfen nur original SCOTT Ersatzteile verwendet werden.

REINIGUNG

Die Sichtscheibe ist mit einem hydrophilen Belag (Antibeslag) beschichtet, welcher das Anlaufen der Scheibe verhindert. Es ist deshalb wichtig, dass Sie gemäss folgenden Hinweisen vorgehen:

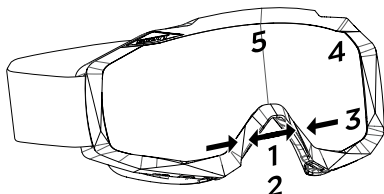
- Bei leichter Verschmutzung reicht die Reinigung mit dem Aufbewahrungsbeutel oder einem feuchten Tuch aus.
- Bei stärkerer Verschmutzung kann die Scheibe unter fließendem Wasser mit wenig Seife gereinigt werden. Beachten Sie, dass die nasse Scheibe nicht abgewischt, sondern das Wasser nur abgeschüttelt und mit einem weichen, sauberen Tuch abgetupft wird. Durch das Abwischen kann die Beschichtung zerstört werden. Dasselbe kann auch bei der Verwendung von Papiertaschentüchern geschehen.
- Bei verspiegelten Scheiben ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie darauf, dass während der Reinigung keine Staubpartikel auf der Scheibe oder auf dem Reinigungstuch sind.
- Von der Verwendung von Lösungsmitteln wird dringend abgeraten.

DEUTSCH -8

AUSWECHSELN DER SICHTSCHEIBE

1. Die defekte Scheibe aus dem Rahmen entfernen, indem das Nasenteil von der Sichtscheibe weggezogen wird und die Scheibe aus den einzelnen Halterungen gelöst wird.
2. Für das Einsetzen der neuen Scheibe ist bei der Nasenpartie der Brille zu beginnen. Drücken Sie das Nasenteil zusammen und stecken Sie die Scheibe in die Rille, so dass die Halterungen einrasten.
3. Fahren Sie nun mit dem unteren Scheibenrand fort und setzen Sie ihn vollständig in den Rahmen ein. Stellen Sie sicher, dass die Kerben auch wirklich in den Halterungen einrasten.
4. Das Gleiche am oberen Brillenrand gegen die Mitte hin wiederholen.
5. Wenn bis jetzt alle Kerben im Rahmen eingerastet sind, setzen Sie nun die letzte in der Mitte des Rahmens ein.
6. Kontrollieren Sie, ob die Scheibe überall fest in der Führung sitzt. Falls nicht, durch leichtes Nachdrücken einrasten.
7. Beachten Sie bitte, dass die Scheibe idealerweise bei Raumtemperatur gewechselt wird, damit der Rahmen weich genug ist.

Sollten Sie eine neue Sichtscheibe benötigen, merken sie sich den Modellnamen, welcher im Rahmen gekennzeichnet ist (siehe Position "5" hinter der Sichtscheibe), und beziehen Sie die passende Ersatzscheibe durch ihren Fachhändler.



SICHERHEIT UND VERWENDUNGSZWECK

Unsere Scheiben entsprechen der optischen Klasse 1 nach EN 166 (Version 04-2002). Jede Scheibe bietet 100% Schutz vor UVA/UVB Strahlen bis 380nm (unsere patentierten Amplifier Scheiben sogar bis 400nm).

Diese Anforderungen erfüllen nur original SCOTT-Scheiben. Die Scheiben bieten keinen Schutz vor harten oder spitzen Gegenständen. Der Zweck der Snowmobilebrille ist es, Sie vor Schnee, Wind, Kälte und schädlichen Sonnenstrahlen zu schützen. Die direkte Betrachtung der Sonne ist zu unterlassen. Ausserdem ist die Brille nicht für den Einsatz gegen künstliche Strahlungsquellen geeignet. Es handelt sich nicht um eine Sicherheitsbrille. Unsere Sichtscheiben weisen je nach Typ, eine unterschiedliche Lichtreduzierung bzw. Transmission auf. Dieses Produkt ist kein Spielzeug, sondern ein Sportgerät und wurde entwickelt und ist vorgesehen zur Sportausübung. SCOTT Sports SA schliesst jegliche Haftung für etwaige Schäden, die durch unsachgemässe Nutzung der Brille entstehen, bzw. entstanden sind, aus.

GLÄSER FÜR SCOTT SNOWMOBILE-BRILLEN

	FILTERKLASSEN	LICHT TRANSMISSION
LIGHT SENSITIVE LENSES		
Light sensitive bronze chrome	S1-3	15%-45%
SOLAR BLOCKER LENSES		
Solar red chrome*	S3	11%
Solar green chrome*	S3	12%
Solar blue chrome*	S3	13%
Solar black chrome*	S3	18%
AMPLIFIER		
Amplifier Purple chrome**	S2	21%
Amplifier Yellow chrome**	S2	21%
Amplifier Silver chrome**	S2	22%
Amplifier Gold chrome**	S2	22%
Amplifier Teal chrome**	S2	25%
Amplifier Green chrome**	S2	29%
Amplifier**	S2	31%
Black chrome**	S2	38%
Blue chrome**	S2	39%
Amplifier Red chrome**	S2	43%
BASE COLORS		
NI-45	S1	45%
Amp rose	S1	48%
Sky blue	S1	51%
Yellow	S1	69%
Clear	S0	80%
ILLUMINATOR		
Illuminator blue chrome	S1	61%

Garantiert kein Beschlagen für alle SCOTT Snowmobilebrillen.






* Nicht zum Autofahren geeignet.

**Nicht zum Autofahren bei Nacht oder bei schlechten Beleuchtungsverhältnissen geeignet.

Die Transmissionskurven aller Linsen sind beim Hersteller verfügbar (SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, 1762 Givisiez, Switzerland).

DEUTSCH -10

NORMEN


KATEGORIE	TRANSMISSION	BESCHREIBUNG
S0 	80% - 100%	klar oder leicht getönt (clear-lens)
S1 	43% - 80%	heller Filter (light amplifier-lens)
S2 	18% - 43%	mittlerer Universal filter (amplifier-lens)
S3 	8% - 18%	dunkler Filter (brown-lens)
S4 	3% - 8%	sehr dunkler Filter

Alle Snowmobilebrillen von SCOTT entsprechen den Bestimmungen und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 89/686/EWG. Unsere Produkte werden werkseitig nach EN 13178 (version 06/2000) geprüft und durch den TÜV Sud Produkt Service GmbH, (NB 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching bei München, Deutschland baumustergeprüft.

Bei bestimmungsgerechter Verwendung ist sichergestellt, dass:

- Keine Verletzungen durch scharfe Kanten oder hervorstehende Teile an der Brille auftreten;
- Die Augen vor schädlicher UV-Strahlung geschützt werden;
- Die Snowmobilebrillen - korrekte Wahl der Grösse und Einstellung des längen verstellbaren Kopfbandes vorausgesetzt - gegen Zugluft (Fahrtwind), Schnee und Eispartikel schützt;
- Eine ausreichende Luftzirkulation durch die mit Schaum abgedeckten Öffnungen gewährleistet ist;
- Die Sichtscheiben optisch korrekt sind.

RAHMENMARKIERUNGEN

CE	Konformitätsmarkierung
	Logo des Herstellers
EN13178	Kennzeichnet die Erfüllung des europäischen Standards EN13178 für SNMB-Brillen

SCHEIBENBESCHREIBUNG (CE/S1/1)

CE	Konformitätsmarkierung
S1	Bezeichnung der Filterkategorie, siehe Referenztablelle
1	Bezeichnung der optischen Klasse

Verantwortlich für Entwicklung und Homologation:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribution USA: SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribution andere Länder: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium.

WWW.SCOTT-SPORTS.COM



©SCOTT Sports SA 2015 - Alle Rechte vorbehalten. Rev. 03 vom 11.2015.
Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sind zwar auf verschiedenen Sprachen erhältlich, im Streitfalle ist aber lediglich die englische Version massgeblich.

11- DEUTSCH



SNOWMOBILE GOGGLES

Vous venez d'acheter un masque de snowmobile SCOTT et nous vous en félicitons. Les masques SCOTT ont été conçus pour vous offrir les meilleures conditions possibles et vous assurer un confort sans limite pour vos sports de motoneige.

Depuis plus de 30 ans, nous nous efforçons de développer des masques de motoneige toujours plus fonctionnels et performants. Nous utilisons nos connaissances de la course de manière spécifique afin d'en faire bénéficier un large public. Nous développons et produisons nos lunettes selon les principes de base suivants : matériaux de haute qualité, formes du visage, correction optique et excellente fonctionnalité.

Pour une utilisation optimale, veuillez lire attentivement les instructions suivantes et conservez-les.

RANGEMENT / TRANSPORT

Rangez, si possible, votre masque SCOTT dans le sac ou la boîte prévus à cet effet. Vous préserverez ainsi l'écran de votre masque aussi longtemps que possible. Notez également que le masque ne doit pas être rangé près d'une source de chaleur. Il n'est pas recommandé de le ranger dans un endroit où la température dépasse les 50°C !

ENTRETIEN

Examinez le masque avant de débiter la saison ou après une chute afin de vous assurer que son état est toujours intact. L'écran ne doit pas être fissuré, le bandeau doit être fermement attaché au cadre et le cadre ne doit présenter aucune fissure. Dans le cas contraire, la pièce défectueuse devra être remplacée. Pour garantir une tenue optimale, ajustez le bandeau à la taille de votre tour de tête ou de votre casque. Seules les pièces de rechange SCOTT doivent être utilisées.

NETTOYAGE

L'écran est enduit d'un revêtement hydrophile (antibuée), ce qui empêche la condensation.

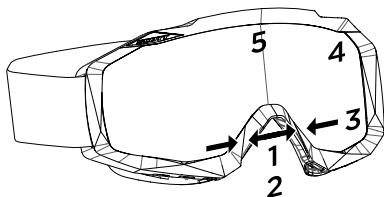
Il est donc important de respecter les instructions suivantes :

- En cas de légères salissures, il suffit de nettoyer le masque à l'aide du sac de rangement ou d'un tissu humide.
- En cas de salissures plus importantes, l'écran peut être nettoyé sous l'eau courante avec un peu de savon. Il est préférable de ne pas essuyer l'écran mouillé mais de le secouer pour évacuer les gouttes d'eau, puis de le tamponner avec un chiffon doux et propre. Le fait d'essuyer le masque pourrait détruire le revêtement. Cela peut également se produire si vous utilisez des mouchoirs en papier.
- Un soin particulier doit être apporté aux écrans-miroirs. Avant le nettoyage, assurez-vous qu'aucune poussière n'est présente sur l'écran ou sur le chiffon.
- Nous recommandons de ne pas faire usage de solvants.

CHANGEMENT DE L'ÉCRAN

1. Enlevez l'écran défectueux du cadre en tirant sur la partie nasale et dégagez l'écran de la monture.
2. Pour insérer le nouvel écran, commencez par la partie nasale du masque. Tirez sur cette partie et insérez l'écran dans la rainure pour que la monture s'y engage.
3. Continuez ensuite avec le bord inférieur de l'écran et insérez-le complètement dans le cadre. Assurez-vous que les encoches sont bien engagées dans la monture.
4. Répétez l'opération avec le bord supérieur du masque en avançant vers le milieu.
5. Une fois toutes les encoches correctement engagées dans le cadre, insérez la dernière au centre du cadre.
6. Vérifiez que l'écran est correctement enfoncé dans la rainure. Le cas échéant, effectuez une légère pression pour l'engager plus profondément.
7. Il est recommandé de changer l'écran à température ambiante, pour que le cadre soit suffisamment flexible.

En cas de changement d'écran, veuillez relever le nom du modèle inscrit à l'intérieur du cadre (voir Position "5" derrière l'écran) et commandez l'écran de rechange correspondant chez un revendeur spécialisé.



SÉCURITÉ ET CHAMP D'APPLICATION

Nos écrans sont conformes à la catégorie optique 1, selon les tests EN 166 (version 04-2002). Chaque écran offre une protection à 100 % contre les rayons UVA/UVB jusqu'à 380 nm (la teinte « Amplifier » brevetée protège même jusqu'à 400 nm).

Seuls les écrans SCOTT originaux bénéficient de ces éléments. Les écrans ne protègent pas des chocs avec des objets durs ou tranchants. Les masques de motoneige vous protègent de la neige, du vent, du froid et des rayons nocifs du soleil. Par ailleurs, ces masques ne conviennent pas pour une protection contre des rayons lumineux artificiels. Ne regardez jamais directement le soleil. Il ne s'agit pas de lunettes de sécurité. Les types d'écrans que nous proposons offrent différents niveaux de diffusion ou de réduction de la luminosité. Ce produit n'est pas un jouet, mais un équipement sportif destiné uniquement aux activités sportives. SCOTT Sports SA décline toute responsabilité pour tout dommage causé par une mauvaise utilisation des lunettes.

VERRES DE MASQUES MOTONEIGE SCOTT

	CATÉGORIES DE FILTRE	TRANSMISSION DE LA LUMIÈRE
LIGHT SENSITIVE LENSES		
Light sensitive bronze chrome	S1-3	15%-45%
SOLAR BLOCKER LENSES		
Solar red chrome*	S3	11%
Solar green chrome*	S3	12%
Solar blue chrome*	S3	13%
Solar black chrome*	S3	18%
AMPLIFIER		
Amplifier Purple chrome**	S2	21%
Amplifier Yellow chrome**	S2	21%
Amplifier Silver chrome**	S2	22%
Amplifier Gold chrome**	S2	22%
Amplifier Teal chrome**	S2	25%
Amplifier Green chrome**	S2	29%
Amplifier**	S2	31%
Black chrome**	S2	38%
Blue chrome**	S2	39%
Amplifier Red chrome**	S2	43%
BASE COLORS		
NI-45	S1	45%
Amp rose	S1	48%
Sky blue	S1	51%
Yellow	S1	69%
Clear	S0	80%
ILLUMINATOR		
Illuminator blue chrome	S1	61%

Le traitement anti-buée est garanti sur toutes les lunettes de moto neige SCOTT.






* Ne convient pas à la conduite.

** Ne conviennent pas à la conduite de nuit ou au crépuscule.

Les courbes de transmission pour tous les verres sont disponibles auprès du fabricant (SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, 1762 Givisiez, Switzerland).

FRANÇAIS -14

NORMES


CATÉGORIE	TRANSMISSION	DESCRIPTION
S0 	80% - 100%	clair ou légèrement teinté (écran)
S1 	43% - 80%	filtre clair (écran light amplifier)
S2 	18% - 43%	filtre universel moyen (écran amplifier)
S3 	8% - 18%	filtre foncé (écran brown)
S4 	3% - 8%	filtre très foncé

Tous les masques de motoneige SCOTT répondent aux dispositions et normes de sécurité de la directive 89/686 CEE. Nos produits sont testés en usine conformément au DIN EN 13178 (version 06/2000) et normés par TÜV Sud Product Service GmbH, (NB 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching bei Munich, Allemagne.

Dans des conditions normales d'utilisation, il est garanti que :

- Aucune blessure ne peut être provoquée par des bords coupants ou des éléments tranchants sur le masque ;
- Les yeux sont protégés contre les rayons UV dangereux ;
- Les masques de motoneige, dans la mesure où leur taille a été choisie correctement et que le bandeau est correctement ajusté au tour de tête, protègent des courants d'air (vent relatif), de la neige et des particules de glace ;
- Une circulation de l'air suffisante est garantie grâce aux aérations complètes de mousse ;
- L'écran est de très bonne qualité optique.

MARQUAGE DU CADRE

CE	Marquage de conformité
	Marque de fabrique
EN13178	Indique que les masques de SNMB sont en conformité avec le standard European EN13178.

MARQUAGE DU VERRE (CE/S1/1)

CE	Marquage de conformité
S1	Indication de la catégorie du filtre, C.f tableau de référence
1	Indication de la classe optique

Responsable pour le développement et l'homologation:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribution USA: SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribution autres pays: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium.

WWW.SCOTT-SPORTS.COM



©SCOTT Sports SA 2015 - Tous droits réservés. Rev. 03 du 11.2015.
Les informations contenues dans ce manuel ont été traduites en plusieurs langues. Seule la langue anglaise fera foi en cas de litiges.

15- FRANÇAIS



SNOWMOBILE GOGGLES

SCOTT si congratula con voi per aver acquistato questa maschera da motoslitte. Le maschere SCOTT sono sviluppate per creare i migliori presupposti possibili per una comodità senza limitazioni nella pratica degli sport motoslitte.

È una nostra aspirazione da oltre 30 anni quella di sviluppare maschere da motoslitte che siano sempre più funzionali e offrano sempre migliori prestazioni. Le conoscenze del mondo agonistico sono utilizzate in modo mirato e ulteriormente sviluppate per poter rendere i loro vantaggi disponibili anche ad un pubblico più vasto. Materiali pregiati per la montatura, diversi supporti e forme per il viso, precisione dell'ottica e funzionalità eccezionale: ecco quali sono i principi fondamentali su cui ci basiamo per lo sviluppo e la produzione delle nostre maschere.

Affinché la vostra maschera possa essere usata al meglio, vi invitiamo a leggere con attenzione le seguenti indicazioni e di conservare il libretto delle istruzioni.

CUSTODIA / TRASPORTO

Se possibile tenete la vostra maschera SCOTT nell'apposita sacca o contenitore. Solo in questo modo sarete sicuri che le lenti rimarranno intatte il più a lungo possibile. Vi chiediamo inoltre di tenere lontano le vostre maschere da fonti di calore. La conservazione in un ambiente con temperatura maggiore di 50 °C non è consigliabile!

CONTROLLO

Prima dell'inizio della stagione o dopo una caduta della maschera controllate la maschera per assicurarvi che sia ancora intatta.

Le lenti non devono essere rotte, l'elastico deve essere fissato saldamente alla montatura e la montatura non deve presentare rotture. Nel caso in cui troviate questi tipi di danni, dovrete sostituire il pezzo danneggiato. Per garantire un'ottima aderenza al viso regolate l'elastico in relazione alla vostra testa/al vostro casco. Si consiglia vivamente di usare solo parti di ricambio originali SCOTT.

PULIZIA

Le lenti sono dotate di un rivestimento idrofilo (anti-appannamento) che impedisce l'appannamento delle lenti stesse. È quindi molto importante attenersi alle seguenti indicazioni:

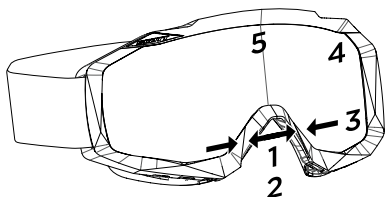
- Nel caso in cui la maschera sia leggermente macchiata di fango è sufficiente pulirla con un panno umido.
- Nel caso in cui la maschera sia molto sporca di fango, le lenti possono essere lavate sotto l'acqua corrente, usando un po' di sapone. Assicuratevi quindi che le lenti umide non siano asciugate con un panno, l'acqua deve essere scrollata e tamponata con un panno soffice e pulito. Strofinando, il rivestimento potrebbe essere danneggiato irrimediabilmente. Questo può succedere anche nel caso in cui sia usato il panno carta.
- Le lenti specchiate devono essere usate con particolare attenzione. Assicuratevi che non ci siano granelli di polvere sulle lenti e anche sul panno quando pulite.
- Vi consigliamo vivamente di non usare solventi.

ITALIANO -16

RICAMBIO DELLE LENTI

1. Rimuovere la lente difettosa dalla montatura togliendo l'area del naso dalle lenti e ogni singola lente dal rispettivo supporto.
2. Per inserire la nuova lente si comincia dall'area del naso. Spingere l'area del naso e inserire la lente nella scanalatura, in modo che si incastrino nei supporti.
3. Continuare con il bordo inferiore della lente e inserirlo completamente nella montatura. Assicurarsi che l'intaglio si blocchi nei supporti. Ripetere la procedura con il bordo superiore della maschera muovendosi verso il centro.
4. Se tutti gli intagli sono inseriti nella montatura, inserire la lente nel centro della stessa.
5. Controllare che la lente sia salda nella scanalatura. In caso negativo, esercitare una lieve pressione per far sì che si incastrino.
6. La lente deve essere cambiata a temperatura ambiente in modo tale che la montatura sia sufficientemente flessibile.

Se vi serve una lente nuova, prendete nota del modello all'interno della montatura (si veda la posizione "5" dietro la lente) e ordinate il pezzo di ricambio dal vostro rivenditore specializzato.



SICUREZZA E GAMMA DI APPLICAZIONEK

Le nostre lenti sono conformi alla Classe ottica 1, ai sensi della EN 166 (Versione 04-2002). Tutte le lenti offrono una protezione al 100 % contro raggi UVA/UVB fino a 380 nm (le nostre lenti brevettate Amplifier fino a 400 nm).

Solo le lenti originali SCOTT soddisfano questi requisiti. Le lenti non proteggono da oggetti duri o appuntiti. La finalità delle maschere da motoslitte è quella di proteggervi da neve, vento, freddo e raggi solari dannosi. Non sono adatte come protezione contro le luci artificiali. Si deve evitare l'osservazione diretta del sole. Non sono concepite come maschere di sicurezza. Ogni tipo di lente da noi fornita offre una differente riduzione della luce o livello di trasmissione. Questo prodotto non è un giocattolo, ma si tratta di un'attrezzatura sportiva sviluppata e prevista per l'allenamento sportivo. SCOTT Sports SA declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio della maschera.

LENTI PER OCCHIALI MOTOSLITTE SCOTT

	CLASSI DEI FILTRI	TRASMISSIONE DELLA LUCE
LIGHT SENSITIVE LENSES		
Light sensitive bronze chrome	S1-3	15%-45%
SOLAR BLOCKER LENSES		
Solar red chrome*	S3	11%
Solar green chrome*	S3	12%
Solar blue chrome*	S3	13%
Solar black chrome*	S3	18%
AMPLIFIER		
Amplifier Purple chrome**	S2	21%
Amplifier Yellow chrome**	S2	21%
Amplifier Silver chrome**	S2	22%
Amplifier Gold chrome**	S2	22%
Amplifier Teal chrome**	S2	25%
Amplifier Green chrome**	S2	29%
Amplifier**	S2	31%
Black chrome**	S2	38%
Blue chrome**	S2	39%
Amplifier Red chrome**	S2	43%
BASE COLORS		
NI-45	S1	45%
Amp rose	S1	48%
Sky blue	S1	51%
Yellow	S1	69%
Clear	S0	80%
ILLUMINATOR		
Illuminator blue chrome	S1	61%

La resistenza all'annebbiamento è garantita su tutti gli occhiali da snowmobile SCOTT.






* Non adatti per la guida.

** Prodotto non adeguato né per la guida notturna né per l'uso in condizioni di penombra.

Le curve di trasmissione per ogni lente sono in archivio e disponibili presso il costruttore (SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, 1762 Givisiez, Switzerland).

ITALIANO -18

NORME

CLASSE DEL FILTRO	TRASMISSIONE	DESCRIZIONE
S0 	80% - 100%	neutre o colori chiari (lenti chiare)
S1 	43% - 80%	filtro leggero (lente light amplifier)
S2 	18% - 43%	filtro medio Universal (lente amplifier)
S3 	8% - 18%	filtro scura (lente marrone)
S4 	3% - 8%	filtro molto scuro

Tutte le maschere da sci e da snowboard SCOTT sono conformi alle disposizioni e ai requisiti di sicurezza dalla Direttiva 89/686/CEE. I nostri prodotti sono esaminati presso i nostri stabilimenti in conformità con EN 13178 (version 06/2000) e sono testati dal TÜV Sud Produkt Service GmbH, (NB 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching bei Monaco, Germania.

Con un utilizzo corretto garantiamo che:

- Nessuna ferita sarà causata da bordi taglienti o da elementi sporgenti sulle maschere;
- Gli occhi saranno protetti contro i raggi UV;
- Le maschere da motoslitte, presupponendo una corretta scelta di misura e una corretta vestibilità dell'elastico, vi proteggeranno contro correnti d'aria, neve e particelle di ghiaccio;
- Una sufficiente circolazione dell'aria attraverso le aperture imbottite;
- Le lenti sono otticamente accurate.

MARCATURA TELAIO


CE	Marchatura di conformità
	Marchio Costruttore
EN13178	Indica la conformità alla norma europea EN13178 riguardo SNMB Goggle

TABLE MARCATURA LENTI (CE / S1 / 1)

CE	Marchatura di conformità
S1	Indicazione della categoria del Filtro, vedere la tabella di riferimento
1	Indicazione di classe ottica

Responsabile dello sviluppo e dell'omologazione:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribuzione USA: SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribuzione altri paesi: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone CI, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium.

WWW.SCOTT-SPORTS.COM



©SCOTT SPORTS SA 2015. Tutti i diritti riservati Rev. 03 del 11.2015. Questo manuale contiene informazioni relative al prodotto in diverse lingue ma, in caso di contenzioso, farà fede quanto riportato nel manuale in lingua inglese.

19- ITALIANO



SNOWMOBILE GOGGLES

SCOTT le felicita por su compra de estas gafas de motos de nieve. Las gafas SCOTT se han desarrollado con la idea de ofrecerle las mejores condiciones posibles para que pueda disfrutar de un confort ilimitado en la práctica de deportes de motos de nieve.

Desde hace más de 30 años nos afanamos por desarrollar gafas de motos de nieve cada vez más funcionales y eficientes. Los conocimientos del mundo de los deportes de motor se han seguido aplicando de forma precisa y así su utilidad se ha vuelto accesible a un amplio público. Materiales de la montura de primera calidad, distintas formas y adaptaciones a la cara, corrección óptica y una funcionalidad excelente: estos son los principios básicos sobre los que ideamos y producimos nuestras gafas.

Para que sus gafas puedan cumplir su función de forma óptima, lea atentamente las siguientes indicaciones y conserve el folleto de instrucciones.

ALMACENAMIENTO / TRANSPORTE

Conserve siempre sus gafas SCOTT en la funda prevista para tal fin. Solo así tendrá la certeza de que el cristal de las gafas se conservará intacto el mayor tiempo posible. Además, evite conservar sus gafas en lugares expuestos a radiaciones térmicas elevadas. No se recomienda conservar las gafas en ambientes con temperaturas superiores a 50 °C.

COMPROBACIÓN

Compruebe que sus gafas continúan intactas antes del comienzo de temporada o después de una caída. El cristal no debe estar rayado, la cinta debe estar fijamente unida a la montura y ésta última no debe tener ninguna grieta. En caso contrario, se debe sustituir la parte defectuosa de las gafas. Para poder garantizar una adaptación óptima, ajuste la cinta hasta que quede completamente fijada a su cabeza o casco. Solo deben utilizarse piezas de repuesto SCOTT originales.

LIMPIEZA

El cristal está provisto de un revestimiento hidrófilo (antivaho) que impide que se empañe.

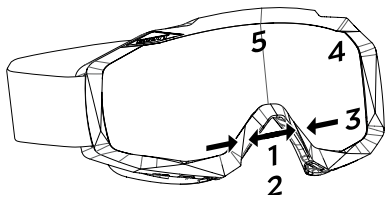
Por este motivo es importante que siga las siguientes indicaciones:

- En caso de suciedad superficial basta con limpiar las gafas con ayuda de la funda.
- Si la suciedad es persistente, puede limpiar el cristal con agua y un poco de jabón. Procure no fregar el cristal si está húmedo; sacuda el agua primero y séquelo con un trapo suave y seco. Al fregar el cristal se podría dañar el revestimiento. Esto mismo podría ocurrir si se utilizan pañuelos de papel.
- Se ruega tener especial cuidado en el caso de cristales azogados. Compruebe que no haya partículas de polvo en el cristal o en el trapo mientras está limpiando sus gafas.
- El uso de disolventes está totalmente desaconsejado.

SUSTITUCIÓN DEL CRISTAL

1. Se debe retirar el cristal defectuoso de la montura procurando apartar la zona para la nariz del cristal y soltar éste último de los soportes de uno en uno.
2. Para la colocación del nuevo cristal se debe empezar por la zona para la nariz. Presione la zona para la nariz e introduzca el cristal en la ranura hasta que los soportes encajen.
3. Continúe ahora con el borde inferior del cristal y colóquelo completamente en la montura. Asegúrese de que las muescas también encajen realmente en los soportes.
4. Repita el mismo procedimiento desde el borde superior de las gafas hacia el centro.
5. Si hasta este momento han encajado todas las muescas, coloque, por último, la que se encuentra en el centro de la montura.
6. Compruebe que el cristal ha encajado en la guía por todos los lados. En caso contrario, presione ligeramente hasta que encaje.
7. Por favor, tenga en cuenta que el cristal debe cambiarse preferentemente a temperatura ambiente para que la montura esté lo suficientemente flexible.

En caso de que necesite un nuevo cristal, anote el nombre del modelo (indicado en la montura; véase el punto "5" tras el cristal) y adquiera el cristal de recambio apropiado a su comerciante especializado.



SEGURIDAD Y USO PREVISTO

Nuestros cristales cumplen la clase 1 de la Norma EN 166 de Protección Ocular (versión 04/2002). Cada cristal ofrece una protección del 100 % contra los rayos UVA/UVB hasta 380nm (y nuestro cristal patentado Amplifier incluso hasta 400nm).

Estos requisitos solo los cumplen los cristales SCOTT originales. Las gafas no ofrecen protección contra objetos contundentes o en punta. La función de las gafas de motos de nieve es protegerlo de la nieve, el viento, el frío y las radiaciones solares nocivas. Estas máscaras motorsport no son apropiadas para la protección contra la luz artificial. Absténgase de mirar directamente al sol. No se trata de unas gafas de seguridad. Nuestros cristales ofrecen una reducción en la transmisión de luz o una transparencia distintas dependiendo del tipo. Este producto no es un juguete sino un artículo deportivo, y ha sido desarrollado y está previsto para su uso en el ejercicio de deporte. SCOTT Sports SA rechaza cualquier responsabilidad por posibles daños resultantes de un uso indebido de las gafas.

LENTES PARA GAFAS DE MOTOS DE NIEVE SCOTT

	CLASES DE FILTRO	TRANSMISIÓN DE LUZ
LIGHT SENSITIVE LENSES		
Light sensitive bronze chrome	S1-3	15%-45%
SOLAR BLOCKER LENSES		
Solar red chrome*	S3	11%
Solar green chrome*	S3	12%
Solar blue chrome*	S3	13%
Solar black chrome*	S3	18%
AMPLIFIER		
Amplifier Purple chrome**	S2	21%
Amplifier Yellow chrome**	S2	21%
Amplifier Silver chrome**	S2	22%
Amplifier Gold chrome**	S2	22%
Amplifier Teal chrome**	S2	25%
Amplifier Green chrome**	S2	29%
Amplifier**	S2	31%
Black chrome**	S2	38%
Blue chrome**	S2	39%
Amplifier Red chrome**	S2	43%
BASE COLORS		
NI-45	S1	45%
Amp rose	S1	48%
Sky blue	S1	51%
Yellow	S1	69%
Clear	S0	80%
ILLUMINATOR		
Illuminator blue chrome	S1	61%

La resistencia al vaho está garantizada en todas las gafas de motos de nieve SCOTT.






* No son adecuadas para conducir.

** No son adecuadas para conducir de noche o en condiciones de poca luminosidad.

Las curvas de transmisión para cada lente están en archivo y disponible del fabricante (SCOTT SA, Route du Crochet 17, 1762 Givisiez, Suiza).

ESPAÑOL -22

NORMATIVA

CATEGORÍA	TRANSPARENCIA	DESCRIPCIÓN
S0 	80% - 100%	clara o ligeramente teñida (lentes claras/clear-lens)
S1 	43% - 80%	filtro claro (lentes de aumento claras/light amplifier-lens)
S2 	18% - 43%	filtro medio Universal (lentes de aumento/amplifier-lens)
S3 	8% - 18%	filtro oscuro (lentes marrones/brown-lens)
S4 	3% - 8%	filtro muy oscuro

Todas las gafas de motos de nieve de SCOTT cumplen con las disposiciones y los requisitos de seguridad de la Directiva 89/686/CEE. Nuestros productos se comprueban en la fábrica según las Normas de Protección Ocular EN 13178 (version 06/2000) y son verificados según las muestras por la empresa certificadora TÜV Sud Produkt Service GmbH, (NB 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching bei Múnich (Alemania).

Con un uso adecuado del producto se asegura que:

- No aparecerán daños en las gafas por aristas afiladas o partes sobresalientes.
- Los ojos estarán protegidos contra las radiaciones ultravioleta nocivas.
- Las gafas de motos de nieve le protegerán de las corrientes de aire (viento en contra), la nieve o partículas de hielo. Para ello se presupone una correcta elección de la talla y un ajuste adecuado del largo de la banda ajustable para la cabeza.
- Contará con la suficiente circulación de aire a través de los orificios recubiertos de espuma.
- Los cristales son correctos en cuanto a su óptica.

SÍMBOLOS DEL MARCO


CE	Símbolos de conformidad
	Marca del fabricante
EN13178	Indica el cumplimiento de la norma EN 13178 una norma europea respecto mascarar para moto de nieve.

TABLA DE SÍMBOLOS EN LALENTE (CE / S1 / 1)

CE	Símbolos de prueba
S1	Indicación de la categoría de filtro, consulte la Tabla de Referencia
1	Indicación de clase óptica

Responsables del desarrollo y de la homologación:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribución USA: SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribución otros países: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone CI, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium.

WWW.SCOTT-SPORTS.COM



©SCOTT SPORTS SA 2015. Todos los derechos reservados Rev. 03 di 09.2015.
La información que contiene este manual está traducida en varios idiomas, pero únicamente la versión en inglés será relevante en caso de conflicto.

23- ESPAÑOL



SNOWMOBILE GOGGLES

SCOTT gratulerar dig till köpet av dessa snöskoterglasögon. SCOTT-glasögon är konstruerade att ge dig de bästa möjliga förutsättningarna för en obegränsad komfort vid snöskoter.

I över 30 år har vi strävat efter att utveckla snöskoterglasögon med allt bättre funktion och prestanda. Vi återanvänder målmedvetet kunskaper från motorsporten och därmed görs de fördelarna tillgängliga för en större publik. Bågmaterial av hög kvalitet, olika ansiktsstöd och -former, optisk korrekthet och utmärkt funktionalitet - enligt dessa grundprinciper utvecklar och tillverkar vi våra glasögon.

För att dina glasögon ska kunna uppfylla sin funktion optimalt bör du läsa igenom följande anvisningar noggrant och förvara instruktionsbroschyren på en säker plats.

FÖRVARING / TRANSPORT

Förvara dina SCOTT-glasögon i avsedd påse eller kartong när detta är möjligt. Endast då kan du vara säker på att glasögonlinsen håller sig oskadad så länge som möjligt. Dessutom ska du inte förvara glasögonen på en plats där de utsätts för hög värmestrålning. Det rekommenderas inte att förvara dem i en miljö där temperaturen är över 50°C!

KONTROLL

Kontrollera om glasögonen fortfarande är hela innan säsongen och efter ett fall. Linsen får inte vara sprucken, bandet måste sitta fast ordentligt i bågen och bågen får inte ha några sprickor. Annars måste den trasiga delen bytas ut. För att kunna garantera en optimal passform ska du justera bandet tills det passar på huvudet/hjälmen. Endast SCOTTs originalreservdelar får användas.

RENGÖRING

Linsen har ett skikt med en hydrofil beläggning (antifog), som förhindrar att linsen blir immig.

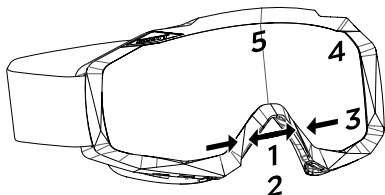
Därför är det viktigt att du går till väga enligt följande anvisningar:

- Vid lättare nedsmutsning kan glasögonen rengöras tillräckligt bra med hjälp av förvaringspåsen eller en fuktig trasa.
- Vid starkare nedsmutsning kan linsen rengöras under rinnande vatten med lite tvål. Se till att du inte torkar av den våta linsen, utan bara skakar av vattnet och baddar försiktigt med en mjuk, ren trasa. Om man torkar av kan beläggningen förstöras. Samma sak kan hända om man använder pappersnäsdukar.
- Man ska vara extra försiktig med spegelglas. Var noga med att det inte finns några dammpartiklar på linsen eller rengöringstrasan under rengöringen.
- Man ska absolut inte använda lösningsmedel.

BYTA UT LINSEN

1. Ta bort den trasiga linsen från bågen genom att dra ut linsens näsdel och lossa linsen från de enskilda hållarna.
2. När man sätter in den nya linsen ska man börja med glasögonens näsparti. Tryck ihop näsdelen och stick in linsen i spåret så att den hamnar i rätt läge i hållarna.
3. Fortsätt nu med linsens underkant och sätt in den helt i bågen. Säkerställ att skårorna verkligen hamnar i rätt läge i hållarna.
4. Upprepa samma procedur på glasögonens överkant mot mitten.
5. När alla skårar har hakat fast i bågen stoppar du in de sista i mitten av bågen.
6. Kontrollera om linsen sitter fast ordentligt i hela bågen. Om den inte gör det hakar du fast den genom att trycka till lite lätt.
7. Observera att linsen helst ska bytas ut i rumstemperatur så att bågen är mjuk nog.

Om du behöver en ny lins ska du lägga modellnamnet på minnet. Det är märkt på bågen (se position «5» bakom linsen) och sedan kan du beställa en passande reservlins av din fackhandlare.



SÄKERHET OCH ANVÄNDNING

Våra linser motsvarar optisk klass 1 enligt EN 166 (version 04-2002). Alla linser ger 100 % skydd mot UVA-/UVB-strålar upp till 380 nm (våra patenterade Amplifier-linser till och med upp till 400 nm).

Endast SCOTT originallinser uppfyller dessa krav. Linserna ger inget skydd mot hårda eller spetsiga föremål. snöskoterglasögonens syfte är att skydda dig mot snö, vind, kyla och skadliga solstrålar. Man ska undvika att titta rakt in i solen. Det här är inga säkerhetsglasögon. Våra linser uppvisar, beroende på typ, olika ljusreducering resp. transmission. Denna produkt är ingen lek-sak, utan sportutrustning och utvecklades och är avsedd för sportaktiviteter. SCOTT Sports SA fransäger sig allt ansvar för skador som uppkommer eller har uppkommit på grund av felaktig användning av glasögonen.

LINSER PÅ SNOWMOBILE/GOGGLES FRÅN SCOTT

	FILTERKLASSER	VLT
LIGHT SENSITIVE LENSES		
Light sensitive bronze chrome	S1-3	15%-45%
SOLAR BLOCKER LENSES		
Solar red chrome*	S3	11%
Solar green chrome*	S3	12%
Solar blue chrome*	S3	13%
Solar black chrome*	S3	18%
AMPLIFIER		
Amplifier Purple chrome**	S2	21%
Amplifier Yellow chrome**	S2	21%
Amplifier Silver chrome**	S2	22%
Amplifier Gold chrome**	S2	22%
Amplifier Teal chrome**	S2	25%
Amplifier Green chrome**	S2	29%
Amplifier**	S2	31%
Black chrome**	S2	38%
Blue chrome**	S2	39%
Amplifier Red chrome**	S2	43%
BASE COLORS		
NI-45	S1	45%
Amp rose	S1	48%
Sky blue	S1	51%
Yellow	S1	69%
Clear	S0	80%
ILLUMINATOR		
Illuminator blue chrome	S1	61%

Dimresistens garanteras på alla skidglasögon från SCOTT.






* Inte lämpliga för körning.

** Inte lämpliga för körning på natten eller i skymning/gryning.

Transmissionskurvorna tillhörande linserna finns på fil och är tillgänglig från tillverkaren (SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, 1762 Givisiez, Switzerland).

SVENSKA -26

STANDARDS


KATEGORI	TRANSMISSION	BESKRIVNING
S0 	80% - 100%	klara eller lätt tonade (clear-lens)
S1 	43% - 80%	ljus filter (light amplifier-lens)
S2 	18% - 43%	medelmörkt universalfilter (amplifier-lens)
S3 	8% - 18%	mörkt filter (brown-lens)
S4 	3% - 8%	mycket mörkt filter

Alla snöskoterglasögon från SCOTT motsvarar bestämmelserna och säkerhetskraven i direktivet 89/686/EWG. Våra produkter är fabrikstestade enligt EN 13178 (version 06/2000) och prototypstade av TÜV Sud Produkt Service GmbH, (NB 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching bei München, Tyskland.

Vid användning enligt bestämmelserna säkerställs att:

- Inga skador uppstår på grund av vassa kanter eller utstickande delar på glasögonen;
- ögonen skyddas mot skadlig UV-strålning;
- Snöskoterglasögonen - förutsatt korrekt val av storlek och inställning av det justerbara huvudbandet - skyddar mot luftdrag (fartvind), snö och ispartiklar;
- En tillräcklig luftcirkulation garanteras tack vare öppningarna täckta av skum;
- Linserna är optiskt korrekta.

BÄGMÄRKNING

CE	Överensstämmelsemärkning
 SCOTT	Tillverkarmärke
EN13178	Indikerar enlighet med EN 13178 en europeisk standard avseende snöskoterglasögon

ÖVERSIKT LINSMÄRKNING (CE / S1 / 1)

CE	Överensstämmelsemärkning
S1	Indikation av filtreringskategori
1	Indikation av optimal klass

Ansvarig för utveckling och kommersialisering är:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribution USA: SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribution i övriga länder: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium.

WWW.SCOTT-SPORTS.COM



©SCOTT SPORTS SA 2015. Alla rättigheter reserverade. Rev. 03 utgiven 09.2015.
Informationen i denna manual finns på flera språk, men endast den engelska versionen är tillämplig vid eventuell konflikt.

27 - SVENSKA



SNOWMOBILE GOGGLES

SCOTT Vám gratuluje k zakoupení těchto brýlí pro lyžování a snowboarding. Brýle SCOTT jsou vyvíjeny pro to, aby vytvořily co možná nejlepší předpoklady pro neomezený komfort při zimním sportu.

Již více než 30 let je naší snahou vyvíjet neustále funkčnější a výkonnější brýle pro lyžování a snowboarding. Poznatky ze závodního sportu jsou cíleně používány dál, a tím je jejich užitek zpřístupněn širokému publiku. Kvalitní materiály rámu, různé opěrné plochy a tvary v obličejové části, optická správnost a vynikající funkčnost; podle těchto základních principů vyvíjíme a vyrábíme naše brýle.

Abyste Vaše brýle mohly optimálně splnit svoji funkci, přečtěte si prosím pečlivě následující pokyny a uschovejte si brožurku s instrukcemi.

SKLADOVÁNÍ / DOPRAVA

Vždy, když je to možné, mějte své brýle SCOTT uschované v pevném pouzdře nebo měkkém pytlíku určeném pro tento účel. Pouze tak budete mít jistotu, že sklo brýlí zůstane co možná nejdéle bez porušení. Kromě toho byste neměli uschovávat brýle tam, kde jsou vystaveny vysokému tepelnému záření. Uschování v prostředí nad 50°C se nedoporučuje!

KONTROLA

Zkontrolujte před začátkem sezóny nebo po pádu, jestli jsou brýle ještě neporušené. Sklo nesmí být rozštípnuté, pásek musí být pevně spojený s rámem, a rám by neměl vykazovat žádné trhliny. V opačném případě se musí defektní součást vyměnit. Abyste mohli zaručit optimální upravený tvar, přestavte pásek do té míry, až se Vám přizpůsobí podle hlavy/přilby. Smí se používat pouze originální náhradní díly SCOTT.

ČIŠTĚNÍ

Sklo je potažené hydrofilním povlakem (Anti Fog), který zabraňuje zamlžení skla.

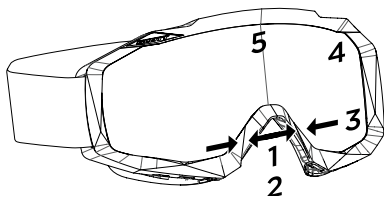
Je proto důležité, abyste postupovali podle následujících pokynů:

- V případě lehkého znečištění můžete brýle očistit pytlíkem na brýle nebo vlhčeným ubrouskem.
- Při silnějším znečištění se může sklo vyčistit pod tekoucí vodou s trochou mýdla. Respektujte to, že vlhké sklo se neotírá, nýbrž se voda setře, a sklo se lehkými dotyky osuší měkkým, čistým hadříkem. Při otření by mohlo dojít ke zničení ochranné vrstvy. To samé se může stát při použití papírových kapesníků.
- U zrcadlených skel je třeba dbát obzvláštní opatrnosti. Dbejte na to, aby během čištění nebyly na skle nebo na čistícím hadříku žádné částice prachu.
- Výslovně se zakazuje použití rozpouštědel.

VÝMĚNA SKLA

1. Poškozené sklo vyjmout z rámu tím, že stáhnete nosní obrubu ze skla, a sklo uvolníte z jednotlivých držáků.
2. Pro nasazení nového skla začněte nejlépe u nosní části brýlí. Stiskněte nosní část a zasuňte sklo do drážky tak, aby zacvaklo do držáků.
3. Pokračujte nyní se spodním okrajem skla a nasadte sklo kompletně do rámu. Zajistěte, aby vroubky také skutečně zacvakly do držáků.
4. To samé opakovat u horního okraje brýlí proti středu.
5. Pokud jsou nyní zaklapnuté všechny vroubky v rámu, nasadte nyní poslední vroubek uprostřed rámu.
6. Zkontrolujte, zda sklo všude sedí pevně ve vodící drážce. Pokud tomu tak není, zacvakněte ho lehkým domáčknutím.
7. Respektujte prosím, že sklo se v ideálním případě vyměňuje při pokojové teplotě tak, aby rám byl dostatečně měkký.

Pokud byste potřebovali nové sklo, poznamenejte si název modelu, který je označen v rámu (viz pozice «5» za sklem), a odeberte vhodné náhradní sklo od Vašeho specializovaného prodejce.



BEZPEČNOST A ÚČEL POUŽITÍ

Naše skla vyhovují optické třídě 1 podle EN 166 (verze 04-2002).

Každé sklo poskytuje 100% ochranu před UVA/UVB paprsky až do 380nm (naše patentovaná zesilovací skla dokonce do 400nm).

Tyto požadavky splňují pouze originální skla SCOTT. Brýle se nesmí používat ani v silničním provozu ani v použití sněžných mobilů. Skla neposkytují žádnou ochranu proti tvrdým nebo špičatým předmětům. Účelem brýlí pro lyžování a snowboarding je ochrana před sněhem, větrem, zimou a škodlivými slunečními paprsky. Je třeba se zdržet přímého pohledu do slunce. Jedná se o bezpečnostní brýle. Naše skla vykazují podle typu rozdílné snížení světla příp. transmisi. Tento výrobek není žádná hračka, nýbrž sportovní náčiní, a byl vyvinut a je uvažován k provádění sportu. SCOTT Sports SA vylučuje jakoukoliv záruku za případné škody, které vzniknou, případně vznikly neodborným použitím brýlí.

SKLA DO SNOWMOBILE BRÝLÍ SCOTT

	TŘÍDY FILTRŮ	PROPUSTNOST VIDITELNÉHO SVĚTLA
LIGHT SENSITIVE LENSES		
Light sensitive bronze chrome	S1-3	15%-45%
SOLAR BLOCKER LENSES		
Solar red chrome*	S3	11%
Solar green chrome*	S3	12%
Solar blue chrome*	S3	13%
Solar black chrome*	S3	18%
AMPLIFIER		
Amplifier Purple chrome**	S2	21%
Amplifier Yellow chrome**	S2	21%
Amplifier Silver chrome**	S2	22%
Amplifier Gold chrome**	S2	22%
Amplifier Teal chrome**	S2	25%
Amplifier Green chrome**	S2	29%
Amplifier**	S2	31%
Black chrome**	S2	38%
Blue chrome**	S2	39%
Amplifier Red chrome**	S2	43%
BASE COLORS		
NI-45	S1	45%
Amp rose	S1	48%
Sky blue	S1	51%
Yellow	S1	69%
Clear	S0	80%
ILLUMINATOR		
Illuminator blue chrome	S1	61%

U všech lyžařských brýlí SCOTT je garantována odolnost vůči zamlžení.






* Brýle nejsou vhodné pro řízení.

**Brýle nejsou vhodné pro řízení v noci nebo za šera.

Křivky propustnosti pro každý zorník jsou registrované a dostupné u výrobce (SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, 1762 Givisiez, Switzerland).

CZECH -30

NORMY


KATEGORIE	TRANSMISE	POPIS
S0 	80% - 100%	čiré nebo lehce tónované (clear-lens)
S1 	43% - 80%	světlý filtr (light amplifier-lens)
S2 	18% - 43%	střední univerzální filtr (amplifier-lens)
S3 	8% - 18%	tmavý filtr (brown-lens)
S4 	3% - 8%	velmi tmavý filtr

Veškeré brýle SCOTT pro lyžování a snowboarding odpovídají ustanovením a bezpečnostním požadavkům směrnice 89/686/EHS. Naše výrobky jsou zkoušeny ze strany závodu podle EN 13178 (version 06/2000), a typová zkouška je prováděna prostřednictvím TÜV Sud Product Service GmbH, (NB 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching bei Mníchov, Německo.

Při použití v souladu s určeným účelem bude zajištěno že:

- Nevzniknou žádná poranění o ostré hrany nebo vyčnívající části na brýlích;
- Oči budou chráněny před škodlivými ultrafialovými paprsky;
- Brýle pro lyžování a snowboarding – předpokladem je správná volba velikosti a nastavení dlouhého přestavitelného pásku okolo hlavy – chrání proti průvanu (proudění vzduchu při jízdě), sněhu a částicím ledu;
- Je zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu skrz otvory zakryté pěnou;
- Skla budou opticky správná.

ZNAČENÍ KONSTRUKCE

CE	Označení shody
	Značka výrobce
EN13178	Označuje shodu s EN13178 a evropským standardem týkající se SNMB brýlí.

TABULKA ZNAČENÍ ZORNÍKŮ (CE/S1/1)

CE	Označení shody
S1	Údaj o kategorii filtru, viz. referenční tabulka
1	Údaj o optické třídě

Za vývoj a komercializaci ve státech Evropské unie a na celém světě zodpovídá: SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribuce USA: SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribuce dalších zemí: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium.

WWW.SCOTT-SPORTS.COM



©SCOTT SPORTS SA 2015. Všechna práva vyhrazena. Rev. 03 ze dne 11.2015. Informace obsažená v tomto návodu k obsluze je v různých jazycích, ale pouze anglická verze bude relevantní v případě konfliktu.

31- CZECH



SNOWMOBILE GOGGLES

SCOTT haluaa onnitella sinua näiden laskettelu- ja lumilautailulasien hankkimisesta. SCOTT-lasit on kehitelty tarjoamaan sinulle parhaat mahdolliset edellytykset talviurheilulajeista nauttimiseen.

Olemme yli 30 vuoden ajan pyrkineet kehittämään yhä toimivampia ja suorituskykyisempiä laskettelu- ja lumilautailulaseja. Käytämme hyväksemme moottorikilpaurheilusta saatuja tietoja ja kokemuksia ja jaamme niitä eteenpäin yhä useammille lajin ystäville. Laadukkaat kehysmateriaalit, erilaiset kasvotuet ja -mallit, optinen korrektius ja erinomainen toimivuus: näiden peruseriaatteiden mukaan kehitämme ja valmistamme suojalasisimme.

Jotta suojalasisit pystyisivät täyttämään tehtävänsä parhaimmalla mahdollisella tavalla, lue seuraavat ohjeet huolellisesti ja säilytä ohjelehtiset myöhempiä tarvetta varten.

SÄILYTYS / LIIKENE

Säilytä SCOTT-suojalasejasi niille tarkoitettussa pussissa tai kotelossa aina kun mahdollista. Vain näin voit olla varma, että lasien linssi pysyy mahdollisimman kauan vaurioitumattomana. Älä myöskään säilytä laseja paikassa, johon kohdistuu voimakasta lämpösäteilyä. Emme suosittele lasien säilyttämistä yli 50 °C lämpötilassa!

TARKISTUS

Tarkista ennen kauden alkua tai lasien mahdollisen putoamisen jälkeen, että ne ovat edelleen kunnossa. Linssissä ei saa olla halkeamia, hihnan on oltava kunnolla kiinni kehyksissä eikä kehyksissä saa olla vaurioita. Muussa tapauksessa viallinen osa on vaihdettava. Jotta voitaisiin taata optimaalinen istuvuus, hihna on säädettävä oikein pään/kypärän koon mukaan. Ainoastaan alkuperäisten SCOTT-varaosien käyttö on sallittua.

PUHDISTUS

Laseissa on hydrofiilinen päällyste (huurteen poisto), joka estää linssien huurtumisen.

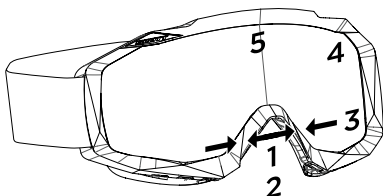
Siksi on tärkeää, että noudatat seuraavia ohjeita:

- Kevyesti likaantuneiden suojalasiin puhdistamiseen riittää pyyhkäisy säilytuspussilla tai kostealla liinalla.
- Jos lasit ovat erittäin likaiset, linssi voidaan pestä juoksevalla vedellä ja saippualla. Märkkää linssiä ei saa kuivata pyyhkimällä vaan vesi on ravistettava pois, jonka jälkeen linssi voidaan varovaisesti taputella kuivaksi pehmeisellä, puhtaalla liinalla. Linssin pyyhkiminen saattaa johtaa päällysteen vaurioitumiseen. Sama riski on olemassa, jos linssiä pyyhkitään nenäliinalla.
- Peiliinlinssin kohdalla on oltava erityisen varovainen. Varmista, ettei linssissä tai puhdistusliinassa ole puhdistuksen aikana pölyhiukkasia.
- Liutusaineiden käyttö on ehdottomasti kiellettyä.

LINSSIN VAIHTO

1. Irrota viallinen linssi kehyksistä niin, että vedät ensin nenäosan pois linsistä, jonka jälkeen linssi irtoaa yksittäisistä pidikkeistä.
2. Uutta linssiä paikoilleen asetettaessa on aloitettava lasien nenäosasta. Paina nenäosa yhteen ja aseta linssi uraan niin, että pidikkeet lokahtavat paikoilleen.
3. Jatka tämän jälkeen linssin alareunasta, kunnes alareuna on kokonaan kiinni kehyksissä. Varmista, että lovet todella lokahtavat pidikkeisiin.
4. Suorita samat toimenpiteet linssin yläreunalle ja keskiosalle.
5. Kun kaikki lovet ovat lokahtaneet paikoilleen kehyksiin, aseta loput linsistä kehyksien keskiosaan.
6. Tarkista, että linssi on kaikkialta tiiviisti paikoillaan kiinni kehyksissä. Jos näin ei ole, paina linssiä kevyesti niin, että se lokahtaa kaikkialta paikoilleen.
7. Huom! Linssi on suositeltavaa vaihtaa huoneenlämpötilassa, jotta kehykset ovat riittävät pehmeät.

Jos tarvitset uuden linssin, tarkista kehyksiin merkitty mallinimi (katso kohta «5» linssin takana), ja hanki sopiva varalinsiä alan ammattiliikkeestä.



TURVALLISUUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Linssimme vastaavat optista luokkaa 1 normin EN 166 (versio 04-2002) mukaan. Jokainen linssi suojaa 100 %:sti UVA-/UVB-säteilyltä 380 nm:iin asti (patentoidut Amplifier-linssit jopa 400 nm:iin asti).

Ainoastaan alkuperäiset SCOTT-linssit täyttävät nämä vaatimukset. Laseja ei saa käyttää tieliikenteessä eikä moottorikelkkailtaessa. Linssi ei suojaa koviilta eikä teräviltä esineiltä. Laskettelu- ja lumilautailulasisien tarkoitus on suojata niiden käyttäjää lumelta, tuulelta, kylmyydeltä ja haitallisilta auringonsäteiltä. Älä katso laseja käyttäessäsi suoraan aurinkoon. Nämä lasit eivät ole turvalasit. Tyypistä riippuen linssit vähentävät ja päästävät läpi eri määrän valoa. Tämä tuote ei ole lelu vaan urheiluväline. Se on kehitelty ja tarkoitettu käytettäväksi urheilulajeja harrastettaessa. SCOTT Sports SA ei vastaa vaurioista ja vahingoista, jotka johtuvat lasien epäasianmukaisesta käytöstä.

SCOTT-SNOWMOBILELASIEN LINSSIT

	SUODATINLUOKAT	VALONLÄPÄISY
LIGHT SENSITIVE LENSES		
Light sensitive bronze chrome	S1-3	15%-45%
SOLAR BLOCKER LENSES		
Solar red chrome*	S3	11%
Solar green chrome*	S3	12%
Solar blue chrome*	S3	13%
Solar black chrome*	S3	18%
AMPLIFIER		
Amplifier Purple chrome**	S2	21%
Amplifier Yellow chrome**	S2	21%
Amplifier Silver chrome**	S2	22%
Amplifier Gold chrome**	S2	22%
Amplifier Teal chrome**	S2	25%
Amplifier Green chrome**	S2	29%
Amplifier**	S2	31%
Black chrome**	S2	38%
Blue chrome**	S2	39%
Amplifier Red chrome**	S2	43%
BASE COLORS		
NI-45	S1	45%
Amp rose	S1	48%
Sky blue	S1	51%
Yellow	S1	69%
Clear	S0	80%
ILLUMINATOR		
Illuminator blue chrome	S1	61%

Huurtumisenesto taataan kaikissa SCOTT-snowmobilelasien.






* Eivät sovellu autolla ajamiseen.

** Eivät sovellu autolla ajamiseen pimeällä tai hämärässä.

Eri linssien valonsuodatusominaisuuksien arvot ovat saatavilla valmistajalta (SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, 1762 Givisiez, Switzerland).

SUOMI -34

NORMIT

LUOKKA	VALON LÄPIPÄÄSSY	KUVAUS
S0 	80% - 100%	kirkas tai kevyesti sävytetty (clear-lens)
S1 	43% - 80%	vaalea suodatin (light amplifier-lens)
S2 	18% - 43%	keskitumma yleissuodatin (amplifier-lens)
S3 	8% - 18%	tumma suodatin (brown-lens)
S4 	3% - 8%	erittäin tumma suodatin

Kaikki SCOTT-laskettelu- ja lumilautailulasit vastaavat 89/686/ETY-direktiivin määräyksiä. Tuotteemme tarkastetaan tehtaalla standardien EN 13178 (version 06/2000) mukaisesti. Lisäksi TÜV Sud Produkt Service GmbH, (NB 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching bei München, on suorittanut niille prototyypitarkastuksen.

Määräysten mukaisella käytöllä voidaan varmistaa, että:

- Lasit eivät voi aiheuttaa loukkaantumisia terävistä reunoista tai ulkonevista osista johtuen;
- Silmät ovat suojattuna haitalliselta UV-säteilyltä;
- Laskettelu- ja lumilautailulasit – edellyttää oikean koon valintaa ja säädettävän hinnan oikeaa säätöä – suojaavat vedolta (ilmavirta), lumelta ja jäähiukkasilta;
- Riittävä ilman kierto on taattu vaahtopäällysteisten aukkojen kautta;
- Linssi on optisesti oikeanlainen.

RUNGON MERKINNÄT

CE	Hyväksyntä
 scott	Valmistajan nimi
EN13178	Noudattaa EN13178 normi koskien moottorikelkka ajolasit

LINSSIMERKINTÄ TAULUKKO (CE/S1/1)

CE	Hyväksyntä
S1	Suojauskategoria, kts vertaustaulukko
1	Optinen luokka

Kehtyuksesta ja hyväksynnästä vastaa seuraava taho:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Jakelu Yhdysvalloissa: SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Jakelu muissa maissa: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium.

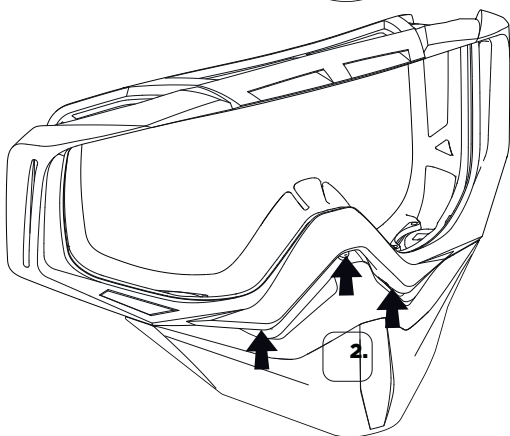
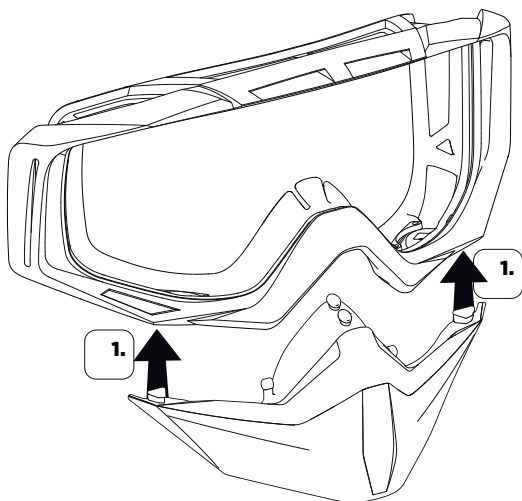
WWW.SCOTT-SPORTS.COM



©SCOTT SPORTS SA 2015. Kaikki oikeudet pidätetään. Rev. 03/ 11.2015. Käyttöohjeen informaatio on käännetty eri kielille. Ristiriitatilanteiden ratkaisemisessa tulkitaan ainoastaan englannin kielen käännösversiota.

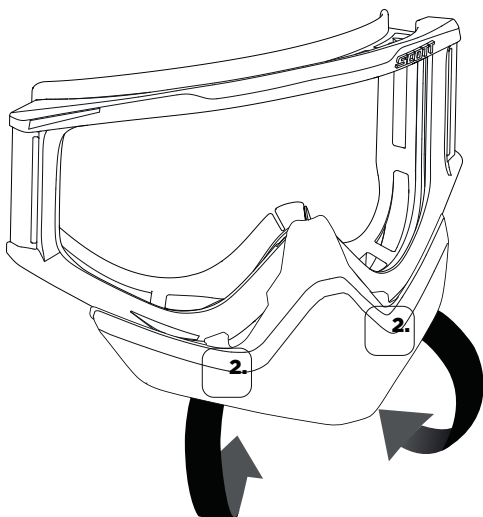
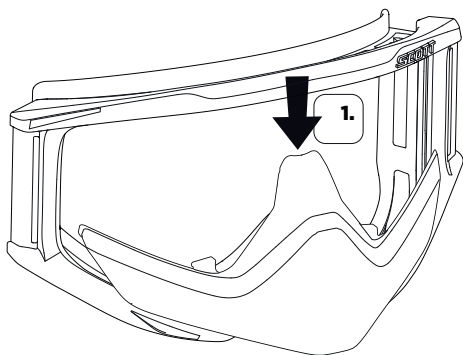
35- SUOMI

▼ TYRANT SNOWCROSS, SPLIT OTG
SNOWCROSS, SPLIT OTG THERMAMAX



FACEMASK INSTALATION -36

▼ **HUSTLE SNOWCROSS, RECOILXI
SNOWCROSS, 89SI SNOWCROSS**



37- FACEMASK INSTALATION

NOTE -38



WWW.SCOTT-SPORTS.COM

SCOTT SPORTS SA
ROUTE DU CROCHET 17, CH-1762 GIVISIEZ
PHONE +41 26 460 16 16 | FAX +41 26 460 16 00
E-MAIL: SCOTTSUPPORT@SCOTT-SPORTS.COM
